

口译笔译之技巧心得：英语翻译的技巧 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_91_E7_AC_94_E8_c95_132217.htm [攻略] | 顺序相同 1

1) up and down：上上下下，起伏地 The boat bobbed up and down in the water . 那只小船在水中颠簸。 2) more or less：或多或少，有点儿 He more or less thought it was his duty to tell me . 他或多或少认为告诉我是他的责任。 3) rock and roll：摇滚乐 4) deaf and dumb：又聋又哑 5) heart and soul：全心全意地，满腔热情地 He devoted himself heart and soul to his work . 他全心全意地致力于工作。 6) day and night：日日夜夜，夜以继日 来源：考试大 7) husband and wife：夫妻，夫妇 They have lived together as husband and wife for years . 他们结为夫妇共同生活了很多年。 8) black and white：（指电影、电视、照片等）黑白 I changed my black and white television for a color set . 我把黑白电视机换成了一台彩色的。 9) black and blue：青一块、紫一块的 来源：考试大 10) wax and wane：（力量或重要性）兴衰，盛衰 Throughout history empires have waxed and waned . 历史上各个王朝均有兴衰。 11) home and abroad：国内外，海内外 Mount Tai attracts many tourists from home and abroad . 泰山吸引了许多海内外游客。 12) Ladies and gentlemen：女士们、先生们（用在发言的开始，虽然有时汉语也会说：“先生们，女士们”，但英语习惯始终是“ladies”在前面。） 13) from head to foot / toe：从头到脚，全身 来源：考试大 The children were covered in mud from head to toe . 孩子们满身沾满了泥。 14) the First / Second World

War : 第一次 / 第二次世界大战 (也可以表示为World War I 和World War II) 来源 : 考试大15) from first to last : 自始至终 , 一贯 16) science and technology : 科学技术 , 科技 Science and technology can reproduce productivity . 科学技术是第一生产力。 Qinghua Science and Technology Park 清华科技园 17) 总书记 : general secretary (不过 “ 总领事 ” 是 “ consul general ” , “ 总司令 ” 是 “ commander in chief ” , 另外 “ secretary general ” 为 “ 秘书长 ” 。) 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com